



**2013**

**Languages: Tamil GA 3: Examination**

## Written component

### GENERAL COMMENTS

Some students performed well on the 2013 Tamil written examination. However, there were some who did not perform well.

The marks allocated for a response, the question itself and the amount of answer space provided should be used as a guide to the length of the answer required. Some students copied parts of the questions to fill the answer space and others included irrelevant information, which did not earn them any marks. Many students took detailed notes about the information they had heard in the Listening and Responding section; however, most could not supply the correct information when responding to the questions. Teachers and students are reminded that the examination will not consist solely of questions that require translation or the simple recall of information. While there may be some simpler items, there will also be some items aimed at a higher cognitive level, requiring analysis, synthesis or evaluation.

### SPECIFIC INFORMATION

This report provides sample answers or an indication of what the answers may have included. Unless otherwise stated, these are not intended to be exemplary or complete responses.

### Section 1 – Listening and Responding

This section assessed students' knowledge and skill in analysing information from spoken texts. In Part A, questions were in English and students were required to respond in English. The assessment criterion related to this part is to 'understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information, and convey information accurately and appropriately'. Students were required to listen to the texts attentively and read the questions carefully, break them down to find the key words or phrases, then answer appropriately according to the criterion. Students were allowed to take notes at any time and could use monolingual and/or bilingual dictionaries to check unfamiliar words.

In Part B, questions were in English and Tamil, and students were required to respond in Tamil. In Section 1, students should ensure that

- they respond to the questions in the appropriate language
- they give their answers in the allocated spaces on the paper
- all responses are based on information from the texts
- they do not use the same piece of information to answer two questions.

### Part A – Answer in English

Students were presented with three texts in Tamil and were only expected to respond in complete sentences when asked. Students were expected to respond using relevant, accurate and appropriate connecting words to demonstrate that they had fully understood the question.

#### Text 1

##### Question 1a.

The aim of the competition is to promote intercultural understanding and interaction among teenagers.

Some students did not give the correct aim of the competition.

##### Question 1b.

Students must

- consult the criteria on the web
- write an article of fewer than 1000 words on the topic
- have the article certified by the principal
- email the entry to the newspaper before 5 pm on 30 November 2013.

Most students did not list all the things students needed to do to meet the requirements.

# 2013 Examination Report



## Text 2

### Question 2a.

Students were expected to describe how the computer operator uses this new product. The computer operator

- designs the required item on the computer
- selects the colour, material and size
- prints in three dimensions.

Most students responded well to this question.

### Question 2b.

- The brother shows care for his sister by thinking about how the new product would help her in her profession.
- His sister is frank with him in giving her opinions/feelings and ignoring his suggestion about buying the product.
- He jokes with his sister about a houseful of sandals.

The majority of students were able to answer this question correctly and obtain full marks. Some students mistakenly wrote about the tone and language used by siblings.

## Text 3

### Question 3a.

- The families want to spend a whole day together at the zoo because Mathavi's last visit was cut short.
- They want to see the tiger cubs again.

### Question 3b.

She made the same/a common mistake; they were both wrong in saying that tigers live in Africa.

### Question 3c.

- Indian and Siberian tigers have interbred.
- There are no African tigers.
- Purebred tigers have become extinct in countries other than Australia, where they can still be seen.

## Part B – Answer in Tamil

Students were presented with two listening texts.

### Assessment criteria

- understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information
- convey information accurately and appropriately

## Text 4

### Question 4

முதலில் பாடசாலையில் பெண் கற்புது போதும் அல்லது அங்கே கற்பிக்கும்போது கவனிப்பதில்லை என்ற எண்ணத்தில் அவள் மீது கோபம் அல்லது வெறுப்புடன் இருந்த ஆண், பின்னர், சந்தேகத்துடன் விசாரித்து அறிந்துகொண்டு ஓரளவு மனம்மாறி ஒத்துக்கொண்டு அப்பெண்ணுக்கு உதவிசெய்யச் சம்மதிக்கிறார்.

## Text 5

### Question 5a.

அயலவரின் சொத்துக்களைக் கவனிப்பதன் மூலம் இந்த மனிதர், தினசரிப் பத்திரிகைகளை வாசித்தல், கலைவாணியின் வாகனத்தை உபயோகித்தல் ஆகிய பயன்களுடன் அயலவருக்கு உதவிசெய்த திருப்தியையும் பாராட்டுக்களையும் பெறுகிறார்.

### Question 5b.

கலைவாணிக்காக அவரது அயலவர், கலைவாணியை விமானநிலையத்தில் இறக்கிவிடுதல், வாகனத்தை இடம்மாற்றிவிடுதல், தொலைக்காட்சிப்பெட்டி மின்விளக்கு என்பவற்றை ஒவ்வொரு மாவைவேளையிலும் வேலைசெய்ய விடுதல், தபால் பெட்டியிலிருப்பவற்றைத் தினமும் எடுத்துவிடுதல் முதலிய குறிப்பிடத்தக்க பணிகளைச் செய்வார்.

### Question 5c.

உரையாடலின் நிறைவில், ஆண், மீண்டும் கலைவாணியின் திருமணத்தைப்பற்றிப் பேசத் தொடங்கியதால், அவள் வெட்கப்பட்டுக்கொண்டு அவ்விடத்தைவிட்டுச் செல்கிறாள்.



**Text 6**

**Question 6**

அரசன் முதலிலேயே சரியான தெரிவு செய்து பொருத்தமானவருக்கும் பொருத்தமான வேலையைக் கொடுத்திருக்கிறான். அடுத்து அவனது மனைவி எதுவும் பேச முன்னமே அவளது மனநிலையை அறிந்தும் நன்றாக இல்லை என்பதை உணர்ந்தும் அதற்கான காரணத்தைக் கேட்டான். மனைவி தனது செயற்பாட்டில் தவறு அல்லது சந்தேகம் கொண்டிருப்பதைக்கேட்டுங்கூட அவன் நிதானமாகவும் பொறுமையுடனும் அவள் கூறியதைச் செவிமடுத்தும் அதற்கான தீர்வைக் காலையிலே காண்போம் என்று சாந்தப்படுத்தியும் அவளை நிம்மதியாகத் தூங்கவிட்டான். காலையில், அரசி சந்தேகத்துக்கிடமின்றியும் அவளாகவே ஏற்றுக்கொள்ளக்கூடியதுமான ஒரு சூழ்நிலையை ஏற்படுத்தினான். தான் ஏற்படுத்திய சூழ்நிலையை அவளது பிள்ளையுடன் தொடர்புபடுத்தியதன் மூலம் அவள் இனிமேல் எப்போதும் மறக்காமலும் சந்தேகமே கொள்ளாமலும் இருக்கக்கூடிய நிலையையும் ஏற்படுத்தியிருந்தான். இந்த ஆதாரங்கள் மூலம் அரசனின் ஆளுமை இப்பணுவலில் நன்கு நிரூபித்துக்காட்டப்பெற்றுள்ளது.

**Section 2 – Reading and Responding  
Part A – Answer in English**

**Text 7**

Question 7a. related to personal qualities and Question 7b. related to cultural behaviour. It was evident that many students did not understand the distinction between personal qualities and cultural behaviour in the text.

Students are reminded that they are expected to supply answers from the information given in the text. Information in students' answers that is not derived from the text is considered irrelevant. However, reasonable inferences from the text are acceptable.

**Question 7a.**

- Serve others as much as you can and do your duty, whether you like it or not.
- Get along with everyone, despite their differences.
- Try your best to avoid problems.
- Be proud of yourself, your country and your achievements.

**Question 7b.**

- Moderate or modest friendships with girls/females.
- If they see people they respect, they fold their umbrellas until they have passed.
- When they see people they don't like, they hide behind their umbrellas.

**Text 8**

**Question 8a.**

(B) learning about a common topic through two different subjects

**Question 8b.**

Subjects	Information from Text 7
mathematics	<ul style="list-style-type: none"> <li>• mathematical shapes: equilateral triangles and an octagon</li> </ul>
world geography	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Jaffna weather: wet season/monsoon rain in December, hot and dry in August, foggy in February</li> </ul>
the global economy	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sri Lanka has imported umbrellas from India and China but now produces umbrellas</li> <li>• use domestic resources</li> </ul>

Some students failed to supply all of the appropriate information. In particular, students struggled with answers for world geography and the global economy.



## **Section 2 – Reading and Responding Part B – Answer in Tamil**

### **Text 9**

#### **Question 9**

Students were required to write the text of a radio interview in order to promote the work of a Senior Citizens' Association.

Some students wrote a creative and interesting script for the radio interview, including an introduction and a conclusion.

The following are phrases from high-scoring responses.

- பல முதியோர்கள் ஒன்று கூடிச் செயற்பட்டால் அவர்களின் நோமும் மகிழ்வாகக்கழியும் வருமானமும் கிடைக்கும்...
- புதிய இரசாயனமாலைகளை விட்டு விட்டு இயற்கையான மலர்மாலைகளை அணிந்து எமது பாரம்பரிய முறையில் தலையில் பேனை விரட்டி, கூந்தலை வாசனையுடன் வைத்திருங்கள்.
- இயற்கையான, மலிவான, அழகான ஆபரணம் மாலை...
- எமது அற்புதமான தமிழ்க்கலாச்சாத்துக்குப் பல கட்டுப்பாடுகளும் மரபுகளும் உள்ளன. அவற்றில் ஒன்று கூந்தலில் அணியும் மாலை...
- மிகவும் நல்லது மாலா(சிரித்துக்கொண்டு) சிறந்த சேவையல்லவா இது!
- முதிய பெண்களின் இந்நப்பிரமாண்டமான திட்டத்துக்கு இளம் பெண்கள் பலவிதத்தில் உதவலாம். மாலை அணிந்து தங்களை அலங்கரிக்கலாம். ...
- தமக்குக் கிடைக்கும் பணம் தமது அடிப்படைத் தேவைகளைப் பூர்த்தி செய்யவே உதவும், தமது ஏனைய விருப்பங்களை நிறைவேற்ற...
- விரைவில் மாலை கட்டும் போட்டி ஒன்றை ஆரம்பிக்க உள்ளோம்...
- தமிழ் நிகழ்ச்சிக்குச் செல்லுங்கள்! மங்களகரமாகச் செல்லுங்கள்! மாலையணிந்து செல்லுங்கள்!
- பூக்களில் இவ்வளவு அதிசயங்களா?
- நிருபர்: முதியோரை ஊக்குவிப்பது மட்டுமன்றி எமது கலாச்சாரத்தையும் உயர்த்துகிறீர்கள் தயவுசெய்து இந்நாலையை எமது சிறிய அன்பளிப்பாக ஏற்றுக்கொள்ளுங்கள்!
- இன்றைய நிகழ்ச்சியில் உங்கள் மனத்தை நெருட்க்கூடிய ஒரு நேர்காணல்...
- கடந்தவாரம் தமிழ்க்கடையில் ஒரு விளம்பரத்தை பார்த்தேன்...
- ஆஹா எனக்கும் அப்பயிற்சி தேவை...
- உங்கள் முயற்சியைப்பார்க்கும்போது யாழ்ப்பாணத்தில் எமது கலாச்சாரம் தலைகீழாகப் போகும்போது புலம்பெயர் மண்ணில் பல்லாயிரம் வருடங்களுக்கு மிகவும் மேலோங்கி...
- நோம் போதாமையால் தொடர்ந்து கேட்க முடியவில்லை...
- நிருபர்: இப்போது பூக்கள் சம்பந்தமான பாட்டு ஒன்று கேளுங்கள். “ பூப்பூக்கும்...”

## **Section 3 – Writing in Tamil**

In this section, students were required to demonstrate their ability to write an original text in Tamil on one of four questions. The responses were assessed using the following criteria.

- relevance and depth of treatment of ideas, information or opinions
- accuracy and range of vocabulary and sentence structures
- the capacity to structure and sequence response and capacity to use conventions of the text type

Many students responded very well to the questions in this section. However, some students' responses were not in the required format or text type.

Many students wrote well-planned and well-written pieces that were coherent and varied in vocabulary and sentence structure. Their pieces were accompanied by the skilful and apt use of proverbs and relevant ideas, and it was evident that these students had a sound understanding of grammar, syntax and vocabulary, and the ability to use their knowledge effectively.

Many students expressed themselves clearly, but quite a few made mistakes with spelling. Correct spelling, punctuation, appropriate use of vocabulary, tense and syntax will assist students to score high marks in this section.



**Question 10**

This question required students to write the text of a speech to be given to students of non-Tamil speaking background who have learned to speak Tamil and are keen to read and write it.

The following are phrases from high-scoring responses.

- நீங்கள் அனைவரும் ஒரு பெரிய கட்டத்தைக் கடந்து வந்துள்ளீர்கள் இனிக் கடக்க வேண்டியது ஒரு சிறிய பகுதி மட்டுமே...
- உண்மை தான் மூன்று உருவங்கள் கொண்ட தனி எழுத்துக்கள் உள்ளதான் ஆனாலும் தயங்காதீர்கள் அவை அனைத்தும் ஒரு மிகவும் இலகுவான அமைப்பில்...

**Question 11**

Students were asked to write an imaginative story. Most students who chose this question responded very well. However, several students simply reproduced a memorised story that did not relate to the specific requirements of the question.

The following are phrases from high-scoring responses.

- நான் கண்ணும் கருத்துமாய் வளர்த்த கிளி...
- நான் தான் ஏதும் தவறு செய்தேனோ என்று...
- செல்லப் பிராணிக்கடையில் தத்தெடுத்தேன்...
- அது சுத்தியபோது கனவா நினைவா என்று தத்தளித்துவிட்டேன்...
- பெற்றோர் மூக்கின்மேல் விரல் வைத்தனர்...
- அதற்குப் பின்னர் உலகமே இருண்டுவிட்டது போலாகிவிட்டது...
- எனது இதயம் ஒருகணம் நின்றுவிட்டது...
- ராமு, என்னை மன்னித்துவிடு என்று கேட்டுக்கொண்டே கதையைத் தொடங்கியது...
- காலச்சக்கரம் சுழன்றுது... எனது கவலையைக்கூற எவரும் இல்லை அப்போது உங்கள் நினைவு வந்தது...
- கதையைக் கேட்டுக்கொண்டிருந்த எங்கள் எவரது முகத்திலும் ஈயாடவில்லை...
- ஐந்தறிவு படைத்த கிளியே... ஆறறிவு படைத்த மனிதன்...

**Question 12**

This question required students to write a diary entry discussing their experiences of and attitude towards saving and spending.

The following are phrases from high-scoring responses.

- தீர்ந்துவிட்டது, நான் சேர்த்துவந்த பணம் எல்லாம் தீர்ந்துவிட்டது...
- இப்போது தான் தெரிகிறது பணம் இருந்தால்தான் நண்பர்கள் இருப்பார்கள் என்பது...

**Question 13**

This question required students to write an article for the newspaper of a Tamil-speaking country, providing information about a recent Kalai vila.

The following are phrases from high-scoring responses.

- மகாபாரதம், இராமாயணம் முதலிய இலக்கியக்கதைகளைக் கூறுவதற்கு சிறிய பிள்ளைகளைத் தவிர்த்து ஓரளவு வளர்ந்த...
- இருந்தாலும் அவர்களது குறும்புத்தனத்துக்கும் செல்லப் பேச்சுக்கும் முயற்சிக்கும் கைதட்டுக்கள் குவிந்தன...
- நானும் ஒரு பார்வையாளராக இருந்ததை எண்ணி...
- இராமாயணத்தை இருவரிகளில் கூறிவிடுவதாகச் சொல்லி 'ஒருவனுக்கு ஒருத்தி' அக்கதை இருமான்சுளால் வந்தவை அதாவது அனுமான் மந்திர மாயமான் என்றதும் பெருந்த கரகோசம் ...